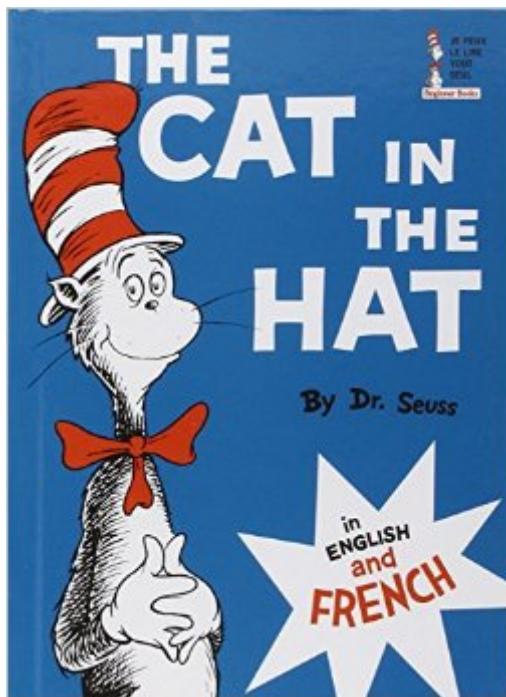


The book was found

# The Cat In The Hat In English And French (Le Chat Au Chapeau)



## **Synopsis**

Cat lovers and francophiles rejoice! "The Cat in the Hat" in English and French is back in print! Perfect for teaching beginning readers simple, conversational French or English, the story is here on each page in the language the reader already knows, to guide him or her in the language they are learning. The repetition makes it ideal for learning new words, and the hilarious plot makes it easy to read again and again. Learning a new language has never been so much fun!

## **Book Information**

Lexile Measure: 260 (What's this?)

Hardcover: 63 pages

Publisher: Random House Books for Young Readers (January 27, 2009)

Language: English

ISBN-10: 0394801717

ISBN-13: 978-0394801711

Product Dimensions: 6.9 x 0.4 x 9.6 inches

Shipping Weight: 9.6 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.3 out of 5 stars (See all reviews) (45 customer reviews)

Best Sellers Rank: #29,881 in Books (See Top 100 in Books) #13 in Books > Children's Books > Education & Reference > Foreign Language Learning > French #69 in Books > Children's Books > Literature & Fiction > Poetry > Dr. Seuss #177 in Books > Children's Books > Animals > Cats

Age Range: 3 - 7 years

Grade Level: Preschool - 2

## **Customer Reviews**

to translate and get the rhythm and pace right. This translation misses the mark. The other version, Chat Chapeaute, is much better, as is "Les Oeufs Verts Au Jambon". My two-year-old loves both of the latter.

the entire joy of Dr Seuss's "Cat in the Hat" is its rhyming scheme. "Le Chat Au Chapeau" is a prose story with no rhyming scheme at all. If you're after the plot, I suppose it's ok but don't expect the "Cat in the Hat" experience.

I have several language versions of the Cat in the Hat and other beloved children's books. The Russian version of the Cat in the Hat is WONDERFUL, as is the Yiddish, Hebrew and also the

Mandarin - but this French version is beyond disappointing. It's a direct translation without rhyming-at all, ever- or even syncopation. Thoughtless and sad. The language of Molière is done a disservice as is Dr. Seuss- and any one reading this dreadful book.

Any translation of literature, especially the genius of Dr. Seuss, would be difficult. And the translator has to decide on the priority of objectives to achieve. This translation doesn't create any of the rhythmic charm of the original. The translation of the plot is so out of sequence with the English, that it is useless to allow children to connect the English words to the French, even if a sequential translation would have lost most of the charm, it would have been educational. Also, the French translation seems to be several grade levels more advanced than the English, which makes the target audience different than the age at which these books are introduced to English speaking children.

The translator should be ashamed! This has to be the worst translation of any kid's book I have ever seen. There is no rhyme and no effort was put whatsoever... I just keep it for the English text. If you are buying this book so that your kid will learn or be exposed to French, I recommend something else, as this doesn't do the French language or Dr. Seuss any justice.

It is a great idea to have these books in French and English. The only problem is that some of the charm of Dr. Seuss is lost in this exact translation. The rhyme rarely translates from French to English. Other than that, the book is very well done and the words are exact so it is a good learning tool.

I loved it. I am trying to re-learn French, having taken it through grade and high school MANY years ago. I was able to find a video on YouTube of someone reading this book, so I followed along. Perfect!

Nous avons lu ce titre lors de la semaine de Dr. Seuss. Bravo pour la traduction mais il faut retravailler le rime et le son du texte... hélas nous ne sommes pas parfait...

[Download to continue reading...](#)

The Cat in the Hat in English and French (Le Chat Au Chapeau) 10 Bed-Time Stories in French and English with audio.: French for Kids - Learn French with Parallel English Text (Volume 2) (French Edition) Larousse College Dictionary French-English/English-French (English and French Edition)

Barron's French-English Pocket Dictionary: 70,000 words, phrases & examples presented in two sections: American style English to French -- French to English (Barron's Pocket Bilingual Dictionaries) Social Media: Master and Dominate Social Media Marketing Using Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, LinkedIn, Snap Chat, Pinterest, Google+, Vine, and Much more! Happy Birthday, Madame Chapeau Cats: Cat Care- Kitten Care- How To Take Care Of And Train Your Cat Or Kitten (Cat Care, Kitten Care, Cat Training, Cats and Kittens) Cat Training Is Easy!: How to train a cat, solve cat behavior problems and teach your cat tricks. Cat Memes: Ultimate Jokes & Memes for Kids! Over 150+ Hilarious Clean Cat Jokes! (Cat Memes, Cat Jokes, Funny Memes, Internet Memes, Cute Memes, Cute Jokes, Animal Memes, Animal Jokes, Pet Memes) I Love My Mom J'aime Ma Maman (English French bilingual children's books): Bilingual Children's Books (English French Bilingual Collection) (French Edition) Red Hat RHCSA/RHCE 7 Cert Guide: Red Hat Enterprise Linux 7 (EX200 and EX300) (Certification Guide) Boynton's Greatest Hits: Volume 1/Blue Hat, Green Hat; A to Z; Moo, Baa, La La La!; Doggies (Boynton Board Books) Old Hat New Hat Old Hat New Hat (Bright & Early Board Books(TM)) Lightning-Fast French for Kids and Families: Learn French, Speak French, Teach Kids French - Quick as a Flash, Even if You Don't Speak a Word Now! Classical Sheet Music For French Horn With French Horn & Piano Duets Book 1: Ten Easy Classical Sheet Music Pieces For Solo French Horn & French Horn/Piano Duets (Volume 1) Power French 2 Accelerated - 8 Hours of Intensive High-Intermediate French Audio Instruction (English and French Edition) Power French 3 Accelerated - 8 Hours of Intensive Advanced Audio French Instruction (English and French Edition) Libya Map (English, Spanish, French, Italian and German Edition) (English and French Edition) How to draw cat's face: Colored Pencil Guides for Kids and Adults, Step-By-Step Drawing Tutorial How to Draw Cute Cat in Realistic Style, Learn to Draw ... and Animals, How to Draw Cat, Close-up Eyes

[Dmca](#)